IBS NEWS

IBS International Bilingual School of Provence

DECEMBER 2014

In this issue :

Welcome/Bienvenue

Voyage à Bristol

Journée des Sports

Art Workshop

Fête d'Halloween

Costume Project

Azad Foundation

Recycle, Reuse, Reduce

St Nicholas

Color Run Marseille

German Day

Boarding Section

Upcoming Dates

WELCOME...BIENVENUE

Cette année 2014 a été l'occasion pour IBS de fêter son 30ème anniversaire. Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue à toutes les nouvelles familles ainsi qu'aux nouveaux professeurs qui nous ont rejoints. L'année scolaire 2013-2014 s'est achevée sur d'excellents résultats aux examens : 100% de réussite au BREVET et aux IGCSE's, 93% aux Baccalauréats Français et International. Notre grande satisfaction vient du fait que nos résultats se bonifient au fil des ans pour atteindre une véritable stabilité dans l'excellence. Félicitations à notre équipe enseignante, toujours aussi dévouée et professionnelle, et bravo à nos élèves, si motivés et travailleurs !

Comme vous avez pu le constater sur notre maquette à l'occasion de notre soirée "Cheese & Wine", l'année 2015 sera donc sous le signe de nos projets de constructions dont nous vous tiendrons régulièrement informés du déroulement. Enfin, nous adressons un grand merci à nos parents pour la confiance et la fidélité qu'ils nous témoignent depuis 30 ans. En cette période de Fêtes de Fin d'Année, nous souhaitons donc à tous les membres de notre "communauté IBS", un Joyeux Noël et une année 2015 pleine de bonheur et de joie !

New Boarding House - Villa Matisse

We are proud to announce that this year marks the 30th anniversary of IBS of Provence. We take this opportunity to warmly welcome all of the new families as well as our new teachers and staff who have joined us this year. We would also like to congratulate last year's students who worked extremely hard to obtain excellent exam results. The students did outstandingly well with 100% sucess on both the BREVET and IGCSEs, not to mention a combined 93% pass rate for the Baccalaureate students, both French and International.

A special thank you and recognition goes out to our dedicated and professional teaching staff who, together with our hard-working students, make our school what it is today. Thank you also to our loyal parents for who have granted us their trust and support throughout the past 30 years.

As many of you may have seen at the "Cheese & Wine" event, or at the Christmas party, we have officially unveiled the architectural plans for the new buildings/sports complex which will begin in June. We will keep you informed of all developments as they become available.

Finally, we would like to wish you and your family all the best for the new year and may your holiday festivities be filled with joy and happiness.

Jean-Marc GOBBI, Head of School

BRISTOL, ENGLAND TRIP

From October 12th to 16th, a group of 27 students headed to England for a week full of adventure and educative fun in Bristol. The students, from 6ème to 4ème, had workshops at the Tyntesfield Estate, @Bristol Natural Sciences Museum and the Bristol Zoo. They also had a chance to partake in an Art Workshop, Victorian times Workshop and the SS Britain ship...costumes and all!

Thank you to the students for their enthusiasm, politeness, curiosity and wonderful group spirit!

Du 12 au 16 Octobre, un groupe de 27 élèves de 6ème à 4ème s'est rendu en Angleterre, accompagné de leurs professeurs, à la découverte de la magnifique ville de Bristol.

La variété des activités proposées a bien rempli les journées, dont les visites au Musée @Bristol, au Zoo, et au Tyntesfield Estate.
La séance de déguisement sur le thème de l'époque Victorienne a particulièrement séduit élèves et professeurs, tout comme la visite du bateau 'SS Britain'.

Nous remercions tous les élèves pour leur gentillsesse, leur enthousiasme et leur bonne humeur, ainsi que les accompagnateurs qui ont garanti la réussite de ce voyage scolaire outre-Manche.

LE SPORT à IBS par M. HOLLANDER

The year has kicked off with lots of sports activities. The first term Sports Days were a big success with lots of team spirit. After the October holidays, the Sports Department also organised its Cross Country competition for students from 6ème to 3ème.

Listed below are the 6/5/4/3 Cross winners:
6ème - Rebecca Grevengoed/Arthur Hollander
5ème - Marie Bertrand /Hugo Touzet
4ème - Ida Madsen /Ludovic Mouttet
3ème - Angelica Drobny / Nils Achy

Congratulations to all of the students and thank you to the Sports Department for organising these events.

The Tennis Academy has begun its weekend competitions as part of our new official Tennis Club. A big thanks to Laurent Schram and Graham Sinclair for all they do for our Tennis Teams!

Cette année scolaire a débuté avec une très belle réussite sportive ! En premier lieu, la traditionnelle Journée des Sports a rencontré un énorme succès et a permis à de nombreux élèves de se surpasser en sports collectifs où de très nombreux exploits ont été accomplis.

Les élèves ont également eu la possibilité se distinguer dans la compétition de Cross Country !

Nos vainqueurs 2014 :
6ème - Rebecca Grevengoed/Arthur Hollander
5ème - Marie Bertrand /Hugo Touzet
4ème - Ida Madsen /Ludovic Mouttet
3ème - Angelica Drobny / Nils Achy

Bravo et merci à tous les participants ! Enfin, les compétitions du Club de Tennis ont débuté par des résultats particulièrement positifs pour toutes nos équipes engagées dans les compétitions.
Un grand merci à Graham SINCLAIR et Laurent SCHRAMS pour leur encadrement des équipes de Tennis, et à l'équipe des Sports pour l'organisation des multiples à IBS.

ATELIER D'ART A TOULOUSE

Once again, a group of ten IB Visual Arts students joined their teacher, Mrs Schroevers, on an Annual Arts Workshop in Toulouse from October 15th to October 21st.

The group was kindly hosted by fellow art teacher and ceramicist, Frances Marsden, in a beautiful house and spent their time creating high quality artwork of all kinds - sculpting, constructing, drawing and painting. Thank you to Mme Schroevers for organising the trip for the students and for accompanying them.

Comme chanque année, un groupe de dix élèves IB suivant le cours d'Arts Visuels, a accompagné leur professeur, Mathilde SCHROEVERS, pour le traditionnel Atelier d'Art à Toulouse, du 15 au 21 Octobre.

Ils ont été gentiment hébergés dans la magnifique maison de notre amie céramiste et professeur d'Art, et ont consacré leur temps à créer toute une variété d'œuvres d'art de grande qualité, en sculpture, construction, dessin et peinture. Un grand merci à Mathilde SCHROEVERS pour avoir organisé ce voyage.

DRYPOINT PRINTING WORKSHOP

The IBS Art Department invited the professional artist, David Mounier, in October to teach a drypoint printing workshop for our IB Tle Visual Arts students.

David taught our group of students the techniques and processes of drypoint etching and each student was able to create his/her own drypoint print at the end of the 4 hour workshop.

It was a great opportunity for our students to discuss with an artist, share his printing secrets and generate several highly interesting Investigation Workbook pages. Thank you to the Art Department for organising this event!

IBS HALLOWEEN 2014

IBS THEATRE COSTUME DESIGN PROJECT

This semester students from 6ème, 5ème and 4ème have been learning about the various elements of theatre, working on acting technique as well as design. Last week, the Theatre Department organised a costume design competition as part of this year's whole school recycling project. Students were put into groups and assigned a character. They were then asked to design an appropriate costume for that character as a group, using only recycled materials.

For a week, students collected card, paper, and fabric scraps in preparation for the competition. The results were impressive with students demonstrating much creativity and showing us all just what we can do with a few bits and pieces collected from around the house. Well done to all the students who participated in the competition as part of Drama class and particular congratulations to the winning designs:

6ème – *Lion costume* (Stellanna Melki, Mark-Anthony Rubio and Romane Ruiz)
5ème – *Old, overgrown tree costume* (Pedro Bauer, Pema Penjor, and Alicia Pöters)
4ème – *Shakespearean wood nymph costume* (Conrad Celestin, Caroline Thompson, Renats Vogolovics)

Runners up:
6ème – Black-lagoon monster costume (Brian Schmidt and Arthur Hollander)
5ème – *Lion costume* (Maylis Ducheix, Annick Hillen and Nic Holzapfel)
4ème – *Old, overgrown tree costume* (Catherine Maggs, Saniya Purohit, Gabriela Silva Novais and Babet Weima)

Ce semestre, plusieurs élèves de 6ème, 5ème et 4ème ont été formés à différentes techniques théâtrales, et ont approfondi le travail d'acteur et la conception costumière. Ainsi, de date récente, le Département de Théâtre a organisé un concours de conception de costumes s'inscrivant dans le cadre du projet "recyclage" mis en place cette année.

Les élèves ont été répartis en groupes, et chacun s'est vu attribué un personnage. Ils ont ensuite été invités à concevoir un costume approprié pour ce personnage, en utilisant uniquement des matériaux recyclés.

Pendant une semaine, les élèves ont collecté du carton, du papier, des morceaux de tissu, pour se préparer au concours. Les résultats ont été impressionnants : les élèves ont fait preuve de beaucoup de créativité, en démontrant toutes les possibilités de création, à partir de quelques éléments de récupération collectés à la maison.

Bravo à tous ceux qui ont participé à la compétition dans le cadre du cours d'Art Dramatique, et chaleureuses félicitations aux créations lauréates !

AZAD FONDATION

A special recognition to IBS students: Saniya Purohit, Catherine Zara Maggs, Tom Rondelez and Vedika Krishna, who through their fundraising efforts last year, made a difference by giving to the non-profit organisation, Azad India Foundation.

The mission of this organisation is to contribute to the empowerment of grassroot communities and promote the active participation of local, rural women.

Reconnaissance toute spéciale aux élèves suivants : Saniya PUROHIT, Catherine Zara MAGGS, Tom RONDELEZ et Vedika KRISHNA, qui, grâce à leurs efforts pour récolter des fonds l'an dernier, ont fait la différence en donnant à l'Association à but non- lucratif, "Azad India Foundation", dont la mission consiste à contribuer à l'amélioration de l'autonomie des communautés locales, en s'appuyant sur la participation active des femmes en milieu rural.

Check out the New and Improved IBS Website:
Nous vous invitons à consulter notre nouveau site internet:
www.ibsofprovence.com

RECYCLING PROJECT by Mme TROPINI

On November 20th, IBS launched its Recyling Project to all of the 6ème, 5ème and 4ème students.
A bilingual presentation was given to each class to explain the all-school environmental initiative. Mrs Balandier, Mrs Fader, and Mrs Tropini were joined by volunteers from the local Association Etincelle 2000 to explain the project.

The mission of the project is twofold: to educate IBS students about environmental pollution and the effects of this on our planet, mainly through images and interactive presentations. And secondly, to show them how they can make a difference as individuals and also as part of the IBS community.

During this session, the Art Department also explained the idea of 'Upcycling' to the students and how we will be integrating this theme into our art projects. Creating art by reusing materials and items which have been discarded and giving them a second life.

Finally, two volunteers from the association Etincelle 2000, came to share with the students our joint project of recycling plastic bottle caps.
You can turn in your bottle caps in the School Life Office and will be recycled with all proceeds going to fund Etincelle's mission: to help handicapped persons in the community. So, help our planet by collecting your plastic caps ...may the best class win!

A special thanks also goes out to the cafeteria team who systematically save their bottle caps for us! So, for everything you use, think before you throw away! We will continue to send out information on the school project as it becomes available.

En cette matinée du 20 Novembre, les classes de 6ème, 5ème et 4ème ont assisté à une présentation bilingue sur le thème du recyclage et «l'upcyclage», animée par Mesdames BALANDIER, FADER, TROPINI, ain que par des bénévoles de l'Association "Etincelle 2000". Notre objectif était double : sensibiliser les élèves à la pollution planétaire, notamment par le biais de l'image (certaines ont d'ailleurs fait mouche, telles que le phoque étranglé par un lien en plastique ou le garçon en pirogue voguant sur une mer d'immondices), puis leur proposer des solutions concrètes, à leur portée, pour lutter contre le gaspillage.

Les professeurs d'Art ont ensuite expliqué le principe de «l'upcyclage», l'œuvre d'art réalisée à partir de matériaux de récupération : «L'art 100% produits seconde vie... le rendu est stupéfiant !» Pour terminer, deux bénévoles de l'Association "Etincelle 2000" implantée à Gardanne, ont présenté «le cycle des bouchons » : quelle est leur seconde vie et à qui profitent les fonds récoltés par leur revente ? Pour rendre plus concrètes ces paroles, Aurore et Norbert, handicapés sensoriel et moteur, nous ont expliqué en quoi l'Association les aide au quotidien. Alors, à vos marques, prêts, collectez !

Qui des 6ème/5ème/4ème en ramènera le plus ? Qui profitera du bake sale ?
Qui deviendra le plus responsable ?

Une boîte aux lettres customisée est à votre disposition au Bureau de la Vie Scolaire, ainsi qu'en Bibliothèque et en Salle E4. Pour tout ce que vous consommez, pensez responsable avant de jeter ! Merci également pour la cuisine qui met de côté tous les bouchons !

ST NICHOLAS by the Dutch Department

Every year, the Dutch section of IBS organises events for the Dutch students and their parents. Besides mother tongue lessons at school, it's important that the pupils stay in contact with their Dutch schoolmates and feel part of a Dutch community in Aix-en-Provence. This September, we were invited to visit the vineyard of the Weima family in Jouques.

On a lovely, sunny Sunday, the students learnt about the wine -making process and were lucky to taste the juice of different types of grapes that will become "AIX" rosé. We thank Mr and Mrs Weima for their kind hospitality.
The 28th of November, the Dutch pupils celebrated St. Nicholas. What is this Dutch tradition? In mid-November every year, Dutch televisions broadcast live to the nation, the official entry into the Netherlands of St. Nicholas and his helper Zwarte Piet. He comes by steamer from Spain wearing a traditional bishop's robe and riding a horse.

In the following weeks before St. Nicholas Day, December 6th, Sinterklaas goes around the country to determine if the children have been well-behaved. Children sing Sinterklaas songs and put their shoes next to the fireplace, along with a nice drawing, a wish-list and a carrot for the horse. The next morning, children may find chocolate coins or initial letter, pepernoten, and little gifts in their shoes.

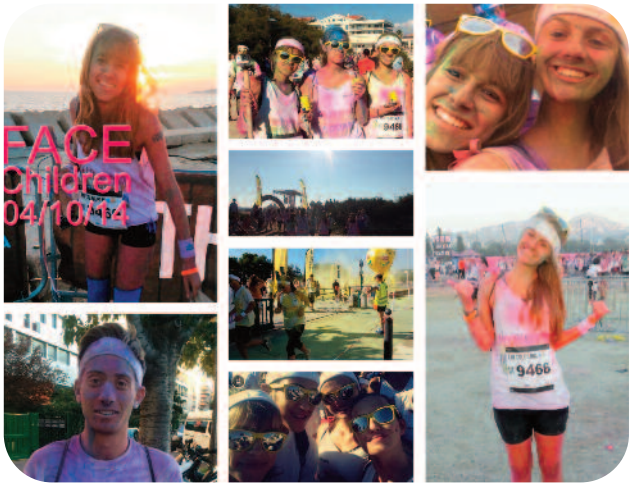
The Dutch celebrate Sinterklaas on December 5th, St. Nicholas Eve, with festive family parties when gifts and surprises are exchanged. Adults, as well as children, join in the fun. As the Dutch like an element of surprise, a small gift may be wrapped in a huge box, or it may be hidden and require following clues to discover where it is.

Tous les ans, le Département Néerlandais organise des évènements pour les élèves néerlandais et leurs parents. Outre les cours de langue, il est important qu'ils restent en contact avec leurs camarades néerlandais et fassent partie d'une communauté néerlandaise à Aix.

En Septembre, nous avons été invités à visiter le vignoble de la famille WEIMA, à Jouques. Lors d'un dimanche ensoleillé, les élèves ont appris le processus de fabrication du vin et ont eu la chance de goûter le jus de différents types de raisins qui deviendront AIX rosé. Remercions M. et Mme WEIMA pour leur généreuse hospitalité.

Le 28 Novembre, les élèves ont célébré Saint-Nicolas. En quoi consiste cette tradition typique des Pays-Bas ? À la mi- Novembre, la télévision néerlandaise diffuse en direct l'entrée officielle aux Pays-Bas de Saint-Nicolas et de son assistant, le Père Fouettard. Il vient par bateau à vapeur depuis l'Espagne, dans sa robe d'évêque traditionnelle, puis enfourche un cheval. Avant la Saint-Nicolas, le 6 Décembre, Santa Claus fait le tour du pays pour voir si les enfants se sont bien comportés. Les enfants entonnent des chants de Noël et mettent leurs chaussures à côté de la cheminée, avec un joli dessin, une liste de cadeaux et une carotte pour le cheval. Le matin suivant, ils peuvent trouver des pièces de chocolat ou leurs initiales, des pepernoten et des petits cadeaux dans leurs chaussures. Les Néerlandais célèbrent Santa Claus le 5 Décembre, veille de Saint-Nicolas, lors de soirées en famille pendant lesquelles les cadeaux sont échangés. Les adultes ainsi que les enfants se joignent à la fête. Comme les Néerlandais aiment les surprises, un petit cadeau peut venir se loger dans une énorme boîte, ou bien se cacher, ce qui nécessite alors des indices pour partir à sa découverte.

COLOR RUN



Special recognition goes out to the group of IBS students who participated in the Color Run in Marseille in October. Thanks to their efforts, a donation of 260 euros was collected for the non-profit organisation, FACE. For more information about this worthy organisation, please visit their website at : http://www.facechildren.org.

Bravo aux élèves d'IBS qui ont participé au 'Color Run' à Marseille en Octobre. Grâce à eux, un don de 260 euros a été récolté pour l'ONG "FACE". Pour de plus amples renseignements concernant cette organisation, veuillez consulter leur site: http://www.facechildren.org.

Nicolas Palthey (class of 2014) & "Nourrir Les Enfants Haiti" He raised over 5000 dollars to build a fountain and sinks for the school.

WWF Bake Sale Jade and Sophie raised over 50 euros for the World Wildlife Fund.

JOURNEE ALLEMANDE by Mr KLEIN

On Friday, October 3rd, IBS hosted its annual German Day. On this day, German citizens celebrate the reunification of East and West Germany. This year is a special year as it also marks the 25th Anniversary of the fall of the Berlin Wall on the 9th of November.

Although a national holiday, our dedicated German students attended classes at IBS! To comfort them, we decided to offer them a typically German lunch. The terrace was decorated by German teacher, Mr Klein, along with 1er IB student, Tabea HAASE, who also prepared informative posters on the history of the automobile in East and West Germany. A tribute to the World Cup German victories was also shared with interested students.

Le Vendredi 3 Octobre s'est déroulée la Journée Allemande. C'est à cette date que le peuple allemand célèbre la réunification des deux Allemagne d'avant 1989. Cette année, les Allemands ont pu fêter les 25 ans de la chute du Mur de Berlin et du Rideau de Fer, le 9 Novembre.

Malgré ce jour férié en Allemagne, les élèves germanophones sont quand-même venus à l'école. Pour les réconforter ce jour-là, une Journée Allemande a été proposée à tous les élèves, à l'occasion de laquelle un menu typiquement allemand a été concocté. Pour cela, la cantine et la terrasse ont été décorées aux couleurs allemandes par M. KLEIN et Tabea HAASE (1èreIB). De plus, cette dernière a préparé différentes affiches expliquant l'histoire automobile des deux Allemagne et leurs plaques d'immatriculation. Inévitablement..., une grande affiche montrant la Coupe du Monde de Football gagnée par les joueurs allemands l'été passé, était également au rendez-vous !

IBS BOARDING by Ms PANAGIOTIS

Beginning of September, our 150 boarding students arrived to the five boarding houses to reconnect with their old friends, meet new friends and prepare for their year of studies and learning.

Over the past three months, weekends have been spent exploring the region with both culture and adventure on board...Outings included a trip to the Granet Museum to appreciate the art collection, Pearlman, as well as the new shopping centre - Terrasses du Port in Marseille, along with its stunning view of the Mediterrenean Sea...As for group adventure - games of Laser Tag, Paintball, Ice skating were had by all.

And now is the season for students, outside of exam time of course, to shop for holiday presents and enjoy the outdoor Christmas markets in town before everyone heads home to all corners of the world to join their families. The 'boarding family' wishes all of our students a safe, happy holiday! And don't forget to bring your ski clothes for our ski trip after the holidays!

Début Septembre, les Internes étaient prêts à commencer une nouvelle année scolaire dans la joie et la bonne humeur. Tous étaient contents de se retrouver et de faire de nouvelles connaissances. Leur adaptation s'est déroulée dans de bonnes conditions.
Les Internes Permanents ont pu, lors des week-ends, visiter le Musée Granet et les chefs-d'œuvre de la Collection Pearlman, faire preuve de stratégie au Paintball et au Laser Game, profiter des manèges à OK Corral, faire du shopping et admirer le superbe panorama des Terrasses du Port à Marseille, etc. Nous voilà donc repartis pour une nouvelle année, remplie de bonheur, d'échanges et d'amitié au cœur de nos Maisons d'Internats.

BOARDING COUNCIL / DELEGUES D'INTERNATS 2014/2015
Le Mas des Fontaines : Cécile BERTHON et Marie-Chantal WOLFF
Matisse : Jill FLEURY et Rachel LAU
Sybaris : Morgane NUEZ et Loulia RIPS
Le Relais Ste-Victoire : Tom BECIGNEUL et Mykta KACHUR
- Le Clos : Andrej PIKAEV et Morwane JOULIA

Merry Christmas
Happy New Year !
Joyeux Noël Bonne Année
快 新年快
즐거운 성탄절 되세요 새해 복 많이 받으세요
Glædelig jul Godt nytår
Feliz Navidad Prospero año nuevo
Frohe Weihnachten Frohes neues Jahr
Buon Natale Buon anno
Wesołych Świąt
Szczęśliwego nowego roku
Feliz Natal Feliz ano novo
С Рождеством С новым годом
God jul Gott nytt år
Hyvää joulua Hyvää uuttavuotta

JOURNEE PORTES OUVERTES
OPEN HOUSE AT IBS
Samedi 11 Avril de 9H à 12H30
Saturday 11 April 9 am to 12:30 pm

Upcoming Dates...

JANUARY
04/01 Boarding Houses reopen at 6.00 pm
05/01 Back to school after Christmas Holidays
14/01 Russian Day
24/01 S.A.T. Testing date

FEBRUARY
19/02 Chinese Day
21/02 Winter Holidays start
23/02 - 27/02 Tle IB revision week / IGCSE'S /1er IB

MARCH
08/03 Boarding Houses reopen at 6.00 pm
13/03 Parent Teacher Meetings 3ème et Tle
14/03 Parent Teacher Meetings 6ème et 5ème
17/03 French-Speaking Day
27/03 Parent Teacher Meetings 4ème- 2nde
28/03 Parent Teacher Meetings 1ere

APRIL
11/04 Open House for new families 9 am to 12 pm

Dates à retenir...

JANUARY
04/01 Rentrée Internats à 18H00
05/01 Rentrée des classes, après les vacances
14/01 Journée Russe
24/01 Epreuves S.A.T.

FEVRIER
19/02 Journée Chinoise
21/02 Vacances d'Hiver
23/02- 27/02 Stages de revisions 1ère/Tle IB/IGCSEs

MARS
08/03 Rentrée Internatrs à 18H00
13/03 Rencontre Parents/Professeurs 3ème et Tle
14/03 Rencontre Parents/Professeurs 6ème et 5ème
17/03 Journée de la Francophonie
27/03 Rencontre Parents/Professeurs 4ème-2nde
28/03 Rencontre Parents/Professeurs 1ère

AVRIL
11/04 Journée Portes Ouvertes de 9H00 à 12H00

The International Bilingual School of Provence
Domaine des Pins - Aix en Provence
500 Route de Bouc-Bel-Air
F-13080 Luynes FRANCE
Tél: +33 (0)4 42 240 340 Fax: +33 (0)4 42 240 981
www.ibsofprovence.com